

**PUITS
COURIOT,
PARC-MUSÉE
DE LA MINE**

SAINT-ÉTIENNE



COURIOT

Le musée

UN LIEU UNIQUE

PREMIER MUSÉE DE LA LOIRE
(74 000 VISITEURS)

MONUMENT HISTORIQUE CLASSÉ

VISITE GUIDÉE D'1H15

DES VISITES DE NUIT L'ÉTÉ

UN PARC DE 8 HECTARES AVEC JEUX POUR ENFANTS
ET AIRE DE PIQUE-NIQUE

Ici, les machines se sont
tues depuis 1973. Les
mineurs ont déserté les
lieux, mais tout y respire
encore leur travail, jusque
dans le grand paysage que
constitue Couriot. Occupant
les anciens bâtiments de
la mine aujourd'hui classés
Monuments historiques, le
musée fait découvrir leurs

machines, leurs métiers
et leurs vies, et ressentir
l'ampleur du travail souterrain.
Grand emblème du passé
houiller de Saint-Étienne
avec ses deux crassiers et son
chevalement qui dominent la
ville, Couriot est aussi un lieu
de vie. Avec sa passerelle et
son parc, il fait bon y venir
entre amis ou en famille, pour

participer aux nombreuses
manifestations qu'il organise
ou accueille (expositions,
visites de nuit, concerts,
installations artistiques,
Biennale internationale
Design, Village des sciences,
Sainte-Barbe...).

A UNIQUE PLACE

The machines here have been silent since 1973. But although the miners are long gone, their presence can still be felt throughout the Couriot landscape. Occupying former mining buildings, which are now listed historic monuments, the museum showcases the machinery, skills and life of the mine and its people and portrays the scale of operations underground. With its two slag heaps and headframe towering

over the city, Couriot is both a symbol of Saint-Étienne's coal mining past and a lively, modern space. The museum hosts and organises an array of events (exhibitions, night tours, concerts, art installations, the International Design Biennale, science festivals, St Barbara's Day celebrations) and with its park and new walkway, this is a great place to come with friends or family.

THE LOIRE DEPARTMENT'S
TOP MUSEUM
(74,000 VISITORS)

LISTED HISTORIC MONUMENT

1 HOUR 15 MINUTES GUIDED
TOURS

NIGHT-TIME TOURS IN THE
SUMMER

8 HECTARES PARK WITH
CHILDREN'S PLAYGROUND AND
PICNIC AREA

LA GALERIE RECONSTITUÉE

Minutieusement reconstitué avec l'aide d'anciens mineurs, le parcours fait presque croire que l'on est à 700 mètres de profondeur. Plongé dans cette ancre, on imagine sans peine les

risques permanents auxquels étaient exposés les hommes. Le casque est bien utile car il faut serpenter entre les étais et savoir baisser la tête comme les hommes qui y travaillaient.

THE RECONSTRUCTED GALLERY

The gallery was reconstructed in great detail with the help of former miners. As you walk through, you could almost believe you were 700 metres below ground. Deep inside this cave, it's easy to imagine the harsh working conditions and permanent risks the men were exposed to. A hard hat is useful as the tour route winds between support struts and requires visitors to lower their heads, just like the men who worked there.

DÉCOUVRIR L'AVENTURE DE LA MINE

Parcourir Couriot, c'est d'abord se mettre à l'écoute de ce dont les lieux nous parlent, c'est-à-dire du travail des mineurs. Ici, durant plus d'un siècle et demi, les hommes sont descendus au fond pour extraire le charbon. Saint-Étienne en était l'une des capitales, comme elle l'était de la Révolution industrielle. Souvent de loin, les hommes sont venus par milliers pour y travailler. La galerie minière minutieusement reconstituée se découvre avec l'un de nos guides. Les espaces en surface peuvent être parcourus librement, et respirent tout autant la peine que la fierté des hommes.

DISCOVER THE MINE'S HISTORY

Explore Couriot to understand more about the work of miners. For more than a century and a half, men would make their way to the bottom of the pit to extract coal. Saint-Étienne was a capital of the coal mining industry, as it was a capital of the Industrial Revolution. Men came here to work in their thousands, often from far away. The mining gallery has been meticulously reconstructed and can be visited with one of our guides. The spaces above ground embody both the toil and pride of the miners and can be explored freely.

UN PARCOURS ÉMOUVANT

Tout ici fait à chaque instant sens et émotion. Les grandes machines assoupies soulignent le gigantisme de l'exploitation minière souterraine, aujourd'hui inondée et inaccessible. Les espaces du parcours patrimonial forment un labyrinthe et sentent la graisse et le charbon. Partout, on imagine ceux qui y travaillaient. Avec ses centaines de paniers habillés de vêtements de travail, le grand lavabo est l'un des espaces majeurs du parcours en surface.

LE Puits COURIOT

Entré en fonctionnement en 1919, le puits Couriot tel qu'il se présente aujourd'hui était à sa naissance le plus important puits d'extraction du bassin stéphanois. 1 500 mineurs y travaillaient à plus de 700 mètres de profondeur. Au pic de son exploitation, le puits remontait 900 000 tonnes de charbon par an, soit le quart de la production du bassin. L'impressionnante ruche bourdonnante qu'il constituait à deux pas du centre-ville s'éteint à partir de 1965. Le puits ferme en 1973, la mine sur le bassin stéphanois en 1983.

A TRAIL FULL OF EMOTION

Everything here appeals to the senses and emotions. The gigantic sleeping machines emphasise the vast scale of the underground mine which is now flooded out and inaccessible. The spaces along this heritage trail form a labyrinth and still smell of grease and

coal. Every step of the way, you can imagine the people working here. The miners' baths are one of the major spaces above ground with hundreds of baskets of work clothes hanging from the ceiling in there.

THE COURIOT PIT

The Couriot pit, in the form we see today, opened in 1919. At that time, it was one of the largest mines in the Saint-Étienne basin. 1,500 miners worked there more than 700 metres below ground. At the height of operations, the pit was extracting 900,000 tonnes of coal per year - a quarter of the entire basin's output. The fortunes of this imposing hub of activity, just a stone's throw from the city centre, began to fade in 1965. The pit was closed in 1973 and mining operations in the Saint-Étienne basin ceased in 1983.

REMARKABLE SURROUNDINGS

Forty years after it closed, the site remains in its abandoned state. Wherever you turn, you can still feel the presence of the working miners, even though the machines sleep and the pit has

been closed forever. Standing in front of the operator's cabin, you could imagine being at the controls of the winding engine that hawstrucked gallery, with its lift simulating the descent

to the exact site of the cages, brings operations at the mine to life. Visitors also take a little train, just like the miners, before exploring the extraction sites.

DES AMBIANCES REMARQUABLES

Quarante ans après sa fermeture, le site est resté dans son état d'abandon. Où que le regard se porte, la présence des hommes et de leur travail est palpable même si les machines sont maintenant endormies, et la mine définitivement refermée. Devant la cabine du machiniste, on s'imagine aux commandes

de la machine d'extraction qui permettait de remonter le charbon du fond. La galerie reconstruite et son simulateur de descente à l'emplacement même des cages font revivre le travail souterrain. On y emprunte comme les mineurs un petit train, avant de découvrir les chantiers d'extraction.

LE GRAND LAVABO

Suspendus au plafond, des centaines de paniers de vêtements évoquent les mineurs qui se pressent dans cet espace à chaque changement de poste. Soigneusement carrelée et équipée de grands bancs métalliques, la salle bruisse alors des plaisanteries des hommes qui se changent ou se douchent, des nouvelles des familles qu'ils échangent et de la satisfaction du travail accompli.

MINERS' BATHS

Hundreds of clothes baskets suspended from the ceiling conjure up images of miners crowding into this space at shift changeover time. Neatly tiled and fitted with large metallic benches, the room would have been buzzing with men joking and sharing news of their families as they got changed or showered, satisfied after a hard day's work.

DES ESPACES D'EXPOSITION CONTEMPORAINS

Depuis 2014, Couriot dispose de 1 000 m² de nouveaux espaces d'exposition dans lesquels le design contemporain s'affiche en harmonie avec l'âme de Couriot. Ils permettent aux visiteurs de découvrir les collections du musée mais aussi d'autres dimensions de l'aventure minière et ses liens avec l'aventure du territoire stéphanois. Le grand audiovisuel, la gigantesque maquette du sous-sol du bassin réalisée en 1889, le théâtre animé qui permet de comprendre comment s'est forgé le paysage de Couriot, sont les éléments phares de ces dispositifs qui prennent place dans l'ancienne chaufferie.

LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Couriot accueille chaque année une nouvelle exposition temporaire qui peut se déployer ici ou là, dans une seule salle ou tout au long du parcours patrimonial, en écho avec les lieux. Mémoires de la mine et du territoire y sont toujours articulées avec le monde d'aujourd'hui.

CONTEMPORARY EXHIBITION SPACES

In 2014, Couriot opened 1000 m² of new exhibition spaces where contemporary design sits in harmony with the spirit of the site. These spaces introduce visitors to both the museum's collections and other aspects of the mining industry and its relationship with the fortunes of the Saint-Étienne area. The highlights of these spaces, located in the former boiler house, include an extensive audiovisual exhibit, a vast model of the Loire Mining Basin created in 1889 and an animation showing how the Couriot landscape was forged.

TEMPORARY EXHIBITIONS

Every year, Couriot hosts a new temporary exhibition which can be displayed either in a single room or all along the heritage trail, in keeping with the setting. Memories of the mine and local area are always linked to the modern world here.

Au-delà des mythes et des imaginaires, Couriot est aussi un formidable lieu de vie. Aujourd'hui baigné de verdure, le site est aussi un parc, où il fait bon se reposer seul ou avec ses enfants. Les débuts de soirée y sont magiques en été, à la nuit tombante, quand concerts et pique-nique animent l'atmosphère au pied du chevalement. La fête de la musique, cirques et festivals de printemps et d'été qui investissent au gré des humeurs le parc ou le musée font résonner autrement les lieux. Et même s'il peut y faire froid, la fête de la Sainte-Barbe, la patronne des mineurs, est à ne pas manquer le premier week-end de décembre.

VIVRE AUTREMENT COURIOT

UN PARC POUR TOUS

Fin 2014, c'est un nouveau Couriot qui a ouvert ses portes, redessiné par les architectes Gautier+Conquet et Archipat, le paysagiste Michel Corajoud, les scénographes de Scène, et les éclairagistes de Cobalt. Profitez de l'ensemble du musée et du parc installé au pied du chevalement sur près de 8 hectares.

ANOTHER SIDE TO COURIOT

As well as remembering the past Couriot is also a tremendous modern space. The site, now covered with greenery, is also a park where visitors can relax on their own or with their children. Early evenings are magical as dusk falls and concerts and picnics liven up the atmosphere at the foot of the headframe.

Music festivals, circuses and spring and summer celebrations take over site as the mood suits bringing a different kind of vibrancy to the place. And although the weather can be cold, the celebrations to mark the patron saint of mining Saint Barbara's Day, the first weekend in December, are a must.

A PARK FOR EVERYONE

At the end of 2014, a brand-new Couriot opened, redesigned by architects Gautier & Conquet and Archipat, landscape architect Michel Corajoud, set designers from Scène, and lighting engineers from Cobalt. Enjoy all 8 hectares of the museum and park set at the foot of the headframe.



ENTRE TRACES ET DEVENIR, MÉMOIRE ET DESIGN

Formidable lieu de mémoire, Couriot n'est pas un mausolée. La nature qui peu à peu reconquiert les crassiers et le site nous parlent du temps qui passe, d'où nous venons et de nos vies d'aujourd'hui. À chaque instant, Couriot est attentif à mettre en écho notre héritage et le monde qui nous entoure. Installations artistiques, programme d'expositions, accueil de la Biennale Internationale Design de Saint-Étienne ou de la Fête de la Science : chacune de ces manifestations n'utilise pas seulement Couriot comme un écrin, mais d'abord comme une remarquable occasion de mise en perspective, entre mémoire et devenir.

LA PASSERELLE DE COURIOT

Dessinée par l'agence Gautier+Conquet, la passerelle inaugurée en 2017 dessert plus commodément Couriot et son parc depuis la ville. Fine structure d'acier de plus de 120

mètres de long, elle fait aussi le lien symbolique entre la modernité qui est la nôtre et la mémoire et l'héritage, que représentent Couriot et ses deux crassiers.

THE PAST, THE FUTURE, MEMORIES AND DESIGN

Although Couriot is an incredible place for memories, it is not a mausoleum. Natural greenery has gradually reclaimed the slag heaps and the site, reminding us of the past, the present and the future. Couriot is keen to reflect both our heritage and the world around us at every opportunity. The site has hosted art installations, exhibitions, the International Design Biennale and a science festival. All these events have used Couriot not only as a backdrop but as a remarkable opportunity to contrast the past and the future.

COURIOT'S WALKWAY

Designed by Gautier & Conquet, the walkway, opened in 2017, offers more convenient access to Couriot and its park from the city. This stylish steel structure is more than 120 metres long and also acts

as a symbolic link between the modern world and the memory and heritage that Couriot and its two slag heaps represent.



Le musée de la Mine est **ouvert tous les jours**, sauf les lundis, **de 10h à 18h**.
Fermeture exceptionnelle les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août, 1^{er} novembre et 25 décembre.

Réservation obligatoire pour les groupes.

RENSEIGNEMENTS
04 77 43 83 23

museemine@saint-etienne.fr
musee-mine.saint-etienne.fr

The Musée de la Mine is **open daily** except for Mondays **from 10am to 6pm**.
Closed on January 1, May 1, July 14, August 15, November 1, and December 25.

Groups must reserve in advance.

INFORMATION
04 77 43 83 23

museemine@saint-etienne.fr
musee-mine.saint-etienne.fr

Puits Couriot / Parc-Musée de la Mine
Parc Joseph Sanguedolce
3, bd Maréchal Franchet d'Esperey
42000 Saint-Étienne

Tél. 04 77 43 83 23
museemine@saint-etienne.fr
musee-mine.saint-etienne.fr

ville de
Saint-Étienne
L'expérience design